

По делу «Тарнопольская и другие заявители против России»

Европейский Суд по правам человека¹ (Первая Секция), рассматривая дело Палатой Секции в составе:

Христоса Розакиса, *Председателя Палаты Первой Секции Европейского Суда*,
 Нины Вайич,
 Анатолия Ковлера,
 Элизабет Штайнер,
 Дина Шпильманна,
 Джорджио Малинверни,
 Георга Николау, *судей*,
 а также при участии Андре Вампаша, *заместителя Секретаря Первой Секции Европейского Суда*,

проведя совещание по делу за закрытыми дверями 18 июня 2009 г.,
 вынес в этот же день следующее постановление:

**ПРОЦЕДУРА
 В ЕВРОПЕЙСКОМ СУДЕ**

1. Дело было возбуждено по 20 жалобам (№ 11093/07, 14558/07, 19660/07, 30166/07, 46736/07, 52681/07, 52985/07, 10633/08, 10652/08, 12694/08, 15437/08, 16691/08, 19447/07, 19457/08, 20857/08, 20872/08, 22546/08, 25820/08, 25839/08 и 25845/08) против Российской Федерации, поданным в Европейский Суд согласно статье 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (*далее* — Конвенция) гражданами Израиля (*далее* — заявители), имена и фамилии которых, а также даты подачи их жалоб в Суд указаны в прилагаемой к постановлению таблице.

2. Интересы всех заявителей, за исключением г-жи Горфункель, при производстве по делу в Европейском Суде представлял г-н Р.А. Зарбеев, адвокат, практикующий в г. Санкт-Петербурге. Интересы г-жи Горфункель представлял г-н Н. Глазычев, адвокат, практикующий в Псков-

**ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД
 ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «ТАРНОПОЛЬСКАЯ
 И ДРУГИЕ ЗАЯВИТЕЛИ
 ПРОТИВ РОССИИ»
 [TARNOPOLSKAYA AND
 OTHERS V. RUSSIA]**

(жалобы № 11093/07, 14558/07, 19660/07, 30166/07, 46736/07, 52681/07, 52985/07, 10633/08, 10652/08, 12694/08, 15437/08, 16691/08, 19447/07, 19457/08, 20857/08, 20872/08, 22546/08, 25820/08, 25839/08 и 25845/08)

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. Страсбург

9 июля 2009 г.

Настоящее постановление вступит в силу при соблюдении условий, предусмотренных пунктом 2 статьи 44 Конвенции. В текст постановления могут быть внесены редакционные изменения.

Ходатайство о передаче дела на рассмотрение Большой Палаты Европейского Суда по правам человека находится в процессе рассмотрения

заявители выехали из СССР, выплата им пенсий была прекращена в соответствии с действовавшим в то время пенсионным законодательством СССР. Поскольку они выехали из СССР до его распада, то они не имели права на получение пенсий по новому Российскому законодательству.

ской области. Интересы властей Российской Федерации (*далее* — государство-ответчик) при производстве по делу в Европейском Суде представлял г-н Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3. Заявители жаловались в Европейский Суд среди прочего на то, что были отменены в порядке надзора вступившие в законную силу судебные решения, вынесенные в их пользу в 2005–2007 гг.

4. 19 мая 2008 г. Председатель Первой Секции Европейского Суда принял решение коммуницировать их жалобы государству-ответчику. Также было решено по всем жалобам рассмотреть вопрос о приемлемости жалоб для их рассмотрения по существу одновременно с рассмотрением дела по существу (в порядке пункта 3 статьи 29 Конвенции).

ФАКТЫ

I. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

5. Имена и фамилии заявителей и другие данные указаны в прилагаемой к постановлению таблице.

6. Заявители эмигрировали из СССР в Израиль в 1980-е и 1990-е годы и получили гражданство Израиля. Перед тем, как эмигрировать, они получали от советских властей трудовые пенсии по старости. Однако, как только

От редакции. По делу заявители, граждане Израиля — со ссылкой на статью 6 Конвенции и статью 1 Протокола № 1 к Конвенции — жаловались в Европейский Суд на отмену вступивших в законную силу решений по их гражданским делам в порядке надзора. Кроме того, заявители — со ссылкой на статью 1 Протокола № 1 к Конвенции и статью 14 Конвенции — жаловались в Суд на то, что первоначально они были незаконно лишены пенсий и что это произошло по политическим соображениям. Суд решил соединить жалобы заявителей в одно производство. Суд объявил приемлемыми пункты жалобы заявителей, касающиеся отмены вынесенных в пользу заявителей судебных решений в порядке надзора, и отклонил остальные пункты их жалобы как неприемлемые. Суд постановил, что по делу были допущены нарушения статьи 6 Конвенции и статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Суд обязал государство-ответчика в течение трех месяцев с момента вступления постановления в силу выплатить заявителям компенсацию материального ущерба, а кроме того, выплатить каждому из них по три тысячи евро в качестве компенсации морального вреда.

¹ Далее — Европейский Суд (*примечание редакции*).

7. В начале 2000-х годов заявители безуспешно обращались в региональные управления Пенсионного фонда Российской Федерации (*далее* — Пенсионный фонд) с просьбой о восстановлении выплаты пенсий. В неуказанные в материалах дела даты заявители обращались в суд с гражданскими исками к Пенсионному фонду о восстановлении выплаты своих пенсий.

8. Вступившими в законную силу судебными решениями, указанными в прилагаемой к постановлению таблице, исковые требования заявителей были удовлетворены, и Пенсионному фонду было предписано восстановить выплаты пенсий.

9. В своих решениях суды установили, среди прочего, что хотя первоначально пенсии были назначены им в соответствии с законодательством СССР, это законодательство было применимым и в Российской Федерации. Суды дали толкование соответствующим правовым нормам в свете Постановления Конституционного Суда Российской Федерации¹ от 15 июня 1998 г., в котором указывалось, что выплата пенсий должна быть восстановлена вне зависимости от даты или места эмиграции из Российской Федерации.

10. Пенсионный фонд восстановил выплату пенсий в десяти случаях (см. ниже, пункт 43 настоящего постановления).

11. 17 июня 2005 г. Пенсионный фонд в письме за номером ГВ-21-15/6390 обратился к Верховному Суду Российской Федерации² с просьбой дать разъяснение по данному вопросу. Пенсионный фонд обосновывал свою просьбу тем обстоятельством, что суды различных регионов страны придерживались различных подходов к проблеме. Так, Пенсионный фонд указал, что в г. Москве, Московской области и в большинстве других регионов суды отклоняли требования о выплате пенсий пенсионерам-эмигрантам, пенсии которых были им назначены в соответствии с законодательством СССР. С другой стороны суды в г. Санкт-Петербурге, Самарской области, Калужской области и Ярославской области присуждали выплату пенсий таким пенсионерам.

12. Впоследствии Пенсионный фонд как сторона в делах о восстановлении выплаты пенсий обратился с надзорной жалобой в соответствующие судебные инстанции с просьбой о пересмотре в порядке надзора вступивших в законную силу судебных решений, вынесенных в пользу заявителей. Президиумы региональных судов удовлетворили надзорные жалобы Пенсионного фонда, отменили обжалуемые судебные решения и отклонили исковые требования заявителей.

13. Президиумы региональных судов установили, что согласно соответствующему законодательству СССР, на основании которого были назначены пенсии, не имелось возможности продолжать выплату пенсий заявителям, так как они выехали из страны. Согласно интерпретации Постановления Конституционного Суда от 15 июня 1998 г. президиумами региональных судов выплата пенсий должна быть восстановлена только в том случае, если пенсии были назначены в соответствии с законодательством Российской Федерации, а не СССР. Президиумы соответственно пришли к заключению, что в Российском законодательстве не имелось никакой правовой основы для присуждения заявителям выплаты пенсий.

14. Соответствующие данные об определении президиумов региональных судов приводятся ниже.

II. ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К ДЕЛУ НОРМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРАВООПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ ПРАКТИКА

15. О соответствующих нормах, касающихся порядка надзорного производства, которые содержатся в Гражданском процессуальном кодексе Российской Федерации, см. среди многих других источников по данному вопросу постановление Европейского Суда от 3 мая 2007 г. по делу «Собелин и другие заявители против России» [*Sobelin and Others v. Russia*] (жалоба № 30672/03 и другие жалобы, § 34.).

16. Согласно Федеральному конституционному закону «О судебной системе Российской Федерации» от 31 декабря 1996 г. № 1-ФКЗ Верховный Суд является высшим судебным органом, осуществляющим судебный надзор за деятельностью всех судов общей юрисдикции и, среди прочего, дающим разъяснения по вопросам судебной практики.

17. К соответствующим правовым нормам по вопросу о выплате пенсий тем, кто выехал из СССР и Российской Федерации, относятся следующие.

18. Согласно Положению о порядке назначения и выплаты государственных пенсий, утвержденному постановлением Совета Министров СССР от 3 августа 1972 г., гражданам СССР, проживающим за границей, выплачиваются их пенсии, если только они не выехали из СССР за границу на постоянное жительство или в капиталистические страны.

19. Закон РСФСР от 24 октября 1990 г. «О действии актов органов Союза ССР на территории РСФСР» предусматривал, что правовые акты СССР действуют на территории РСФСР непосредственно, если только они не противоречат законодательству Российской Федерации.

20. Согласно постановлению Верховного Совета РСФСР от 12 декабря 1991 г. «О ратификации Соглашения о создании Содружества Независимых Государств» на территории РСФСР до принятия соответствующих законодательных актов РСФСР нормы бывшего Союза ССР применяются в части, не противоречащей Конституции РСФСР и законодательству.

21. Согласно постановлению Верховного Совета Российской Федерации от 11 февраля 1993 г. № 4461-I Пенсионному фонду было разрешено осуществлять выплату пенсий, назначенных по нормам ранее действовавшего законодательства СССР, гражданам, получившим эти пенсии на территории Российской Федерации и выехавшим на постоянное место жительства за границу.

22. Закон Российской Федерации от 2 июля 1993 г. № 5318-I «О выплате пенсий гражданам, выезжающим на постоянное жительство за пределы Российской Федерации» предусматривал, что на основании письменного заявления гражданина, выезжающего на постоянное жительство за пределы Российской Федерации, сумма назначенной пенсии может переводиться ему за границу.

23. 15 июня 1998 г. Конституционный Суд постановил (Постановление № 18-П), что Закон от 2 июля 1993 г. № 5318-I, применявшийся в то время, противоречил Конституции Российской Федерации в той мере, в какой им допускалось лишение пенсионеров права на получение назначенных им трудовых пенсий, если они выехали на постоянное жительство за границу до 1 июля 1993 г.

¹ Далее — Конституционный Суд (*примечание редакции*).

² Далее — Верховный Суд (*примечание редакции*).

24. Согласно Федеральному закону «О выплате пенсий гражданам, выезжающим на постоянное жительство за пределы Российской Федерации» от 6 марта 2001 г. № 21-ФЗ пенсии должны выплачиваться гражданам, имеющим ко дню выезда за границу право на получение государственных пенсий в соответствии с законодательством Российской Федерации.

25. Новый Федеральный закон «О трудовых пенсиях в Российской Федерации» от 17 декабря 2001 г. № 173-ФЗ подтвердил, что на основании письменного заявления пенсионера, выехавшего на постоянное жительство за пределы территории России, сумма назначенной ему пенсии может выплачиваться на территории Российской Федерации по доверенности или может переводиться за границу (статья 24). Закон также предусматривает, что пенсия, не полученная пенсионером своевременно по вине органа, осуществляющего пенсионное обеспечение, выплачивается ему за все прошедшее время (статья 23).

26. 29 ноября 2006 г. в Определении № 85-В06-13 Верховный Суд установил, что не должна производиться выплата пенсий, если они были первоначально назначены в соответствии с законодательством СССР, а не Российской Федерации. Верховный Суд указал, в частности, что «лица, получавшие пенсии в соответствии с законодательством СССР <...> и выехавшие на постоянное место жительства за пределы Российской Федерации, не имеют права на сохранение и получение ранее назначенной им пенсии».

ВОПРОСЫ ПРАВА

I. СОЕДИНЕНИЕ ЖАЛОБ В ОДНО ПРОИЗВОДСТВО

27. Учитывая, что эти 20 жалоб касаются схожих фактов и поднимают почти идентичные вопросы в контексте Конвенции, Европейский Суд принимает решение рассмотреть их в едином постановлении.

II. ПО ВОПРОСУ О ПРЕДПОЛАГАЕМОМ НАРУШЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ СТАТЬИ 6 КОНВЕНЦИИ И СТАТЬИ 1 ПРОТОКОЛА № 1 К КОНВЕНЦИИ В СВЯЗИ С ОТМЕНОЙ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ, ВЫНЕСЕННЫХ В ПОЛЬЗУ ЗАЯВИТЕЛЕЙ

28. Заявители жаловались в Европейский Суд на то, что отмена в порядке надзора обязывающих и подлежащих исполнению судебных решений, вынесенных в их пользу, нарушила их права, гарантируемые статьей 6 Конвенции. Они также жаловались по существу, что к тому же и статья 1 Протокола № 1 к Конвенции была нарушена. Имеющие отношение к данной жалобе нормы Конвенции предусматривают следующее:

Пункт 1 статьи 6 Конвенции

«Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях <...> имеет право на справедливое и публичное <...> разбирательство дела в разумный срок <...> судом <...>».

Статья 1 Протокола № 1 к Конвенции

«Каждое физическое или юридическое лицо имеет право беспрепятственно пользоваться своим имуществом. Никто не может быть лишен своего имущества,

иначе как в интересах общества и на условиях, предусмотренных законом и общими принципами международного права <...>».

A. Вопрос о приемлемости жалоб для их рассмотрения по существу

29. Государство-ответчик утверждало, что жалобы заявителей не соответствуют правилу *ratione materiae*¹ и являются явно необоснованными по смыслу положений пункта 3 статьи 35 Конвенции и должны быть объявлены неприемлемыми для рассмотрения по существу в силу пункта 4 статьи 35 Конвенции.

30. Европейский Суд считает — в свете доводов сторон в деле, — что жалобы заявителей поднимают серьезные вопросы факта и права в контексте Конвенции, разрешение которых требует рассмотрения жалоб по существу. Суд поэтому заключает, что эти жалобы не являются явно необоснованными по смыслу положений пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд далее замечает, что они не являются неприемлемыми для рассмотрения по существу по каким-либо иным основаниям. Жалобы поэтому должны быть объявлены приемлемыми для рассмотрения по существу.

B. По существу дела

31. Заявители утверждали, что отмена обязывающих и подлежащих исполнению решений, вынесенных в их пользу национальными судами, нарушила принцип правовой определенности, а потому — их право на суд.

32. Государство-ответчик указало, что в гражданских делах пенсионеров пересмотр в порядке надзора вступивших в законную силу судебных решений отвечал требованиям законности, установленным Конвенцией, а именно — надзорные жалобы были поданы стороной в делах; эта сторона исчерпала обычное право на обжалование в большинстве дел; надзорные жалобы были поданы в пределах одного года с даты вынесения вступивших в законную силу судебных решений; основанием для их отмены было существенное нарушение закона. Государство-ответчик уточнило, что нижестоящие суды допустили существенную ошибку в применении норм материального права, в частности, допустили превышение власти, выйдя за рамки своих полномочий. Таким образом, отмена судебных решений в порядке надзора была законной, а также необходимой для исправления серьезной судебной ошибки в применении норм материального права нижестоящими судами. Государство-ответчик представило детальную информацию о нормах материального права, которые предположительно не были приняты во внимание нижестоящими судами. Государство-ответчик также сослалось на правовую позицию Верховного Суда по рассматриваемому вопросу, которая была сформулирована в его Определении № 85-В06-13 от 29 ноября 2006 г. (см. выше, пункт 26 настоящего постановления). Государство-ответчик заключило, что отмена судебных решений в настоящем деле была оправданной, обоснованной и тем самым согласующейся с принципом правовой определенности, а заявителям соответственно не следовало иметь каких-либо ожиданий получения какой-либо выгоды от судебных решений, вынесенных в их пользу.

33. Европейский Суд вновь подтверждает, что правовая определенность, которая является одним из фундамен-

¹ *Ratione materiae (лат.)* — по причинам существа; ввиду обстоятельств, связанных с предметом рассмотрения. По общему правилу Европейский Суд принимает к рассмотрению жалобы относительно предполагаемых нарушений лишь тех прав человека, которые закреплены в Конвенции (*примечание редакции*).

тальных аспектов принципа верховенства права, предполагает соблюдение принципа *res judicata*, то есть принципа окончательности судебных решений. Отступление от этого принципа оправданно только в тех случаях, когда это необходимо ввиду обстоятельств существенного и непреодолимого свойства (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Брумареску против Румынии» [*Brumărescu v. Romania*] (жалоба № 28342/95), § 61, Сборник постановлений и решений Европейского Суда по правам человека [ECHR] 1999-VII; постановление Европейского Суда по делу «Рябых против России» [*Ryabukh v. Russia*] (жалоба № 52854/99), § 51–52, Сборник постановлений и решений Европейского Суда по правам человека [ECHR] 2003-IX), таких, как необходимость исправления существенной судебной ошибки (см. постановление Европейского Суда от 31 июля 2008 г. по делу «Проценко против России» [*Protsenko v. Russia*] (жалоба № 13151/04), § 31–33).

34. Европейскому Суду надлежит оценить, была ли отмена в порядке надзора вступившего в законную силу судебного решения действительно оправданной таковыми обстоятельствами (см. постановление Европейского Суда от 2 апреля 2009 г. по делу «Кузьмина против России» [*Kuzmina v. Russia*] (жалоба № 15242/04), § 23).

35. В настоящем деле вступившие в законную силу судебные решения были отменены на основании предположительно неправильного толкования норм материального права. Согласно неизменной прецедентной практике Европейского Суда то обстоятельство, что президиумы региональных судов не согласились с толкованием норм материального права во вступивших в законную силу судебных решениях, вынесенных нижестоящими судебными инстанциями, не является само по себе исключительным обстоятельством, допускающим отмену обязывающего и подлежащего исполнению судебного решения и возобновление производства по делам по искам заявителей (см. постановление Европейского Суда от 18 января 2007 г. по делу «Кот против России» [*Kot v. Russia*] (жалоба № 20887/03), § 29), особенно принимая во внимание, что в соответствующее время в России не существовала устоявшаяся судебная практика по рассматриваемому вопросу (см. выше, пункты 11 и 26 настоящего постановления). Не было никаких иных оснований, на которые опирались вышестоящие суды при отмене вступивших в законную силу судебных решений (см. выше, пункт 13 настоящего постановления).

36. Вышеизложенных соображений достаточно для того, чтобы Европейский Суд мог бы прийти к заключению, что по гражданским делам заявителей не было никаких обстоятельств, оправдывающих отступление от принципа правовой определенности.

37. Европейский Суд далее вновь подтверждает, что обязывающие и подлежащие исполнению судебные решения — хотя в них и не указывались конкретные суммы — безоговорочно обязывали Пенсионный фонд восстановить выплату пенсий, которая производилась ранее. Данные судебные решения тем самым создали «имущество» по смыслу положений статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (см. постановление Европейского Суда от 21 марта 2002 г. по делу «Василопулу против Греции» [*Vasilopoulou v. Greece*] (жалоба № 47541/99), § 22, и постановление Европейского Суда по делу «Малиновский против России» [*Malinovskiy v. Russia*] (жалоба № 41302/02), § 43, Сборник постановлений и решений

Европейского Суда по правам человека [ECHR] 2005-VII (приводится в выдержках)). Отмена этих судебных решений в нарушение принципа правовой определенности подорвало доверие заявителей к вступившим в законную силу судебным решениям и лишило их возможности рассчитывать по судебным решениям то, что они законно рассчитывали получить (см. постановление Европейского Суда от 7 июня 2007 г. по делу «Довгучиц против России» [*Dovguchits v. Russia*] (жалоба № 2999/03), § 35). Соответственно по делу было также допущено нарушение статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции.

III. ПО ВОПРОСУ ОБ ИНЫХ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ КОНВЕНЦИИ

38. Заявители ссылались на статью 1 Протокола № 1 к Конвенции и статью 14 Конвенции, утверждая, что их изначально лишили пенсий незаконно и что это произошло по политическим причинам, поскольку они выехали из СССР в «капиталистическую страну», тогда как за гражданами, выезжавшими в «социалистическую страну», их пенсии сохранялись.

39. Прежде всего, следует заметить, что изначально лишение заявителей прав на пенсионное обеспечение было одномоментным актом, который не породил никаких возможных длящихся нарушений Конвенции. Такое лишение было вызвано их эмиграцией в Израиль, каковая имела место до 5 мая 1998 г., когда Конвенция вступила в силу в отношении России. Действие Конвенции распространяется только на факты, имевшие место после ее вступления в силу в отношении Высокой Договаривающейся Стороны (см. решение Европейского Суда по вопросу о приемлемости для рассмотрения по существу жалобы № 59109/00, поданной Желимиром Йовановичем [*Želimir Jovanović*] против Хорватии, Сборник постановлений и решений Европейского Суда по правам человека [ECHR] 2002-III). Отсюда следует, что пункты жалоб, касающиеся статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции и статьи 14 Конвенции, противоречат праву *ratione temporis*¹.

IV. В ПОРЯДКЕ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

40. Статья 41 Конвенции предусматривает следующее:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A. Вопрос о выплате заявителям компенсации за причиненный им материальный ущерб

1. Доводы сторон

41. Г-жа Горфункель (жалоба № 46736/07) не требовала выплаты никакой суммы в качестве компенсации материального ущерба.

42. Все другие заявители требовали выплатить им в качестве компенсации материального ущерба суммы своих

¹ *Ratione temporis* (лат.) — по причинам сроков; ввиду обстоятельств времени события. По общему правилу Европейский Суд принимает к рассмотрению жалобы относительно лишь тех фактов, которые имели место после момента вступления в силу Конвенции для государства, действия которого являются предметом жалобы (примечание редакции).

пенсий, которые причитались им с даты, указанной во вступивших в законную силу судебных решениях, вплоть до 31 декабря 2008 г. В тех случаях, когда по некоторым делам определенные суммы пенсий были выплачены, то они были исключены из расчетов.

43. Таким образом, по делам г-жи Рубенчик (жалоба № 14558/07), г-жи Лудер (жалоба № 30166/07), г-жи Полонецкой (жалоба № 15437/08), г-на Липкина (жалоба № 19447/08), г-на Соркина (жалоба № 20857/08), г-жи Марголиной (жалоба № 20872/08), г-на Дыбкина (жалоба № 22546/08), г-жи Ламедман (жалоба № 25820/08), г-на Бермана (жалоба № 25839/08) и г-жи Берлин (жалоба № 25845/08) власти выплачивали пенсии с даты, указанной во вступивших в законную силу судебных решениях. Эти выплаты были прекращены вскоре после отмены вступивших в законную силу судебных решений, за исключением дел г-жи Полонецкой, г-на Липкина и г-жи Марголиной, по которым выплаты были прекращены за 22 дня до отмены вступивших в законную силу судебных решений, и дела г-на Соркина, по которому выплаты были прекращены за 26 дней до отмены. Согласно их расчетам, ежемесячные выплаты им должны были бы составлять 3987,2 (в случае г-жи Полонецкой), 4907,56 (в случае г-на Липкина), 6459,80 (в случае г-на Соркина) и 2754,45 (в случае г-жи Марголиной) рублей соответственно.

44. В своих требованиях о выплате справедливой компенсации две заявительницы (г-жа Рубенчик и г-жа Лудер) не согласились с суммами пенсий, выплаченными государством. Однако они не поднимали данный вопрос в национальных государственных органах.

45. В других случаях, когда выплата пенсий не производилась вообще, заявители требовали выплатить им следующие суммы в качестве компенсации материального ущерба:

Фамилия заявителя и номер его жалобы	Размер ежемесячной пенсии в рублях	Требуемая заявителем сумма компенсации за период времени с даты вынесения вступившего в силу судебного решения до 31 декабря 2008 г. (в рублях)
Тарнопольская (11093/07)	4337,57	548 702,60
Гецелев (19660/07)	6751,77	854 098,90
Славина (52681/07)	5756,20	728 159,30
Саблонская (52985/07)	6343,00	802 389,50
Друккер (10633/08)	4337,57	160 490,10
Зак (10652/08)	4279,17	541 315,00
Друккер (12694/08)	6518,20	241 173,40
Скоруца (16691/08)	3792,55	479 757,58
Зак (19457/08)	4785,59	605 377,14

46. Все заявители, за исключением г-жи Горфункель, также просили восстановить выплату их пенсий с 1 января 2009 г.

47. Все заявители требовали выплатить им сумму в размере 10 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

48. Государство-ответчик утверждало, что не существует задолженности в выплатах пенсий заявителям, поскольку все судебные решения, вынесенные в пользу заявителей, были надлежащим образом исполнены до того, как они были отменены в порядке надзора, за исключением судебных решений по делам г-жи Тарнопольской, г-жи Саблонской, г-на Друккера, г-жи Друккер и г-жи Скоруца, по которым заявители предположительно не представили властям надлежащих документов для осуществления выплаты пенсий. Государство-ответчик также указало на то, что не представлялось возможным исполнить судебные решения, вынесенные в пользу некоторых заявителей (г-н Гецелев, г-жа Славина, г-жа Зак, г-н Зак и г-жа Горфункель), поскольку эти решения были отменены в 1997 году. Государство-ответчик не представило конкретных комментариев относительно методов исчисления заявителями размеров материального ущерба.

2. Оценка Европейского Суда

49. Европейский Суд напоминает, что в общем наиболее надлежащая форма заглаживания вреда, причиненного установленными нарушениями прав заявителей, состоит в том, чтобы в максимальной степени поставить заявителей в такое положение, в котором они находились бы, если требования Конвенции не были бы проигнорированы (см. постановление Европейского Суда от 26 октября 1984 г. по делу «Пьерсак против Бельгии» [*Piersack v. Belgium*] (относительно статьи 50 Конвенции), § 12, серия «А», № 85; *mutatis mutandis*¹, постановление Европейского Суда от 23 октября 2003 г. по делу «Генчель против Турции» [*Gençel v. Turkey*] (жалоба № 53431/99), § 27; а также упомянутое выше постановление Европейского Суда по делу «Довгучиц против России», § 48).

50. В настоящем деле Европейский Суд установил нарушение требования пункта 1 статьи 6 Конвенции и статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции, состоящее в том, что судебные решения, вынесенные в пользу заявителей, были отменены в порядке надзора. Поскольку заявители не получили денежные средства, которые они законно рассчитывали получить на основании этих вступивших в законную силу судебных решений в период времени до того, как решения были отменены, имеется причинная связь между установленными нарушениями и требованиями заявителей относительно компенсации материального ущерба.

51. Что же касается требований заявителей относительно их будущих материальных потерь, Европейский Суд напоминает, что после того, как вступившие в законную силу судебные решения были отменены, они в силу национального законодательства прекратили свое существование; Суд не может восстановить юридическую силу этих решений или взять на себя роль национальных органов власти в предоставлении социальных выплат на будущее (см. постановление Европейского Суда от 18 сентября 2008 г. по делу «Доклин против России» [*Dokolin v. Russia*] (жалоба № 28488/04), § 18; а также решение Европейского Суда от 14 сентября 2006 г. по вопросу о приемлемости для рассмотрения по существу жалобы № 38712/03, поданной Николаем Ивановичем Сиротиним против России). Кроме того, требования заявителей относительно их будущих материальных потерь неизбежно опираются на весьма спекулятивные предпосылки, которые набрасывают на эти требования покров огромной неопределенности (см. постановление Европейского Суда от 14 июня 2007 г. по делу «Паролов против России» [*Parolov v. Russia*] (жалоба № 44543/04), § 45). Учитывая многие факторы непредсказуемости в изменяющихся по-

¹ Mutatis mutandis (лат.) — с соответствующими изменениями (примечание редакции).

литических и экономических условиях страны, которые могли бы повлиять на пенсионные права и исчисление размеров пенсии, было бы в основном нереально попытаться предсказать в долгосрочной перспективе размеры пенсий, которые были бы выплачены — если они вообще стали бы выплачиваться — если вступившие в законную силу судебные решения не были бы отменены. Суд может поэтому только присудить выплату таких сумм, которые надлежало бы выплатить до окончательного отклонения требований заявителей после отмены судебных решений в порядке надзора (см. постановление Европейского Суда от 10 апреля 2008 г. по делу «Нехорошев против России» [*Nekhoroshev v. Russia*] (жалоба № 45017/04), § 35). Следовательно, невозможно присуждение компенсации материального ущерба, причиненного в период после принятия этих решений об отклонении требований заявителей.

52. По некоторым делам государство исполняло вступившие в законную силу судебные решения, пока они не были отменены. Следовательно, по этим делам не требуется производить присуждение компенсации материального ущерба (Рубенчик (жалоба № 14558/07), Лудер (жалоба № 30166/07), Дыбкин (жалоба № 22546/08), Ламедман (жалоба № 25820/08), Берман (жалоба № 25839/08) и Берлин (жалоба № 25845/08)).

53. Что касается несогласия с размерами пенсий, выплаченных властями (по делам г-жи Рубенчик и г-жи Лудер), то эти заявительницы не поднимали данный вопрос в национальных государственных органах. В любом случае, опять-таки, национальным государственным органам виднее, как исчислять размер подлежащей выплате пенсии (см. упомянутое выше постановление Европейского Суда по делу «Доколин против России», § 18).

54. С другой стороны, Европейский Суд считает, что заявители вправе законно утверждать, что они претерпели материальный ущерб в случаях, когда выплаты пенсий вообще не производились вопреки вступившим в законную силу судебным решениям, вынесенным в их пользу, или были прекращены до того, как эти решения были отменены. Государство-ответчик не представило никаких комментариев относительно методов, использовавшихся или предложенных заявителями для исчисления размера такого материального ущерба. Государство-ответчик не представило Суду и каких-либо альтернативных расчетов, даже что касается размеров пенсий, которые по признанию государства-ответчика могли быть не выплачены. Поэтому Суд приемлет расчеты заявителей и присуждает компенсацию материального ущерба за периоды времени с дат, указанных в судебных решениях, вплоть до дат, когда судебные решения были отменены. Эти данные приводятся в следующей таблице:

Фамилия заявителя и номер его жалобы	Размер ежемесячной пенсии в рублях	Даты, с которых должны были начинаться выплаты пенсий	Даты отмены вступивших в законную силу судебных решений	Период времени, который надлежит принять во внимание	Денежные суммы, которые надлежит присудить в качестве компенсации материального ущерба (в рублях и в евро)
Тарнопольская (11093/07)	4337,57	15.06.1998	28.07.2006	97 месяцев и 14 дней	422 768,49 (10 687,40)
Гецелев (19660/07)	6751,77	15.06.1998	15.12.2006	102 месяца и 2 дня	689 130,66 (17 420,90)

Фамилия заявителя и номер его жалобы	Размер ежемесячной пенсии в рублях	Даты, с которых должны были начинаться выплаты пенсий	Даты отмены вступивших в законную силу судебных решений	Период времени, который надлежит принять во внимание	Денежные суммы, которые надлежит присудить в качестве компенсации материального ущерба (в рублях и в евро)
Славина (52681/07)	5756,20	15.06.1998	30.08.2007	110 месяцев и 17 дней	636 443,85 (16 089,00)
Саблонская (52985/07)	6343,00	15.06.1998	30.03.2007	105 месяцев и 16 дней	669 397,93 (16 922,00)
Друккер (10633/08)	4337,57	01.12.2005	23.08.2007	20 месяцев и 21 день	89 787,70 (2269,78)
Зак (10652/08)	4279,17	15.06.1998	14.08.2007	110 месяцев и 1 день	470 851,14 (11 902,90)
Друккер (12694/08)	6518,20	01.12.2005	23.08.2007	19 месяцев и 21 день	128 408,54 (3246,10)
Скорупа (16691/08)	3792,55	15.06.1998	05.09.2007	110 месяцев и 23 дня	420 088,12 (10 619,60)
Зак (19457/08)	4785,59	15.06.1998	14.08.2007	110 месяцев и 1 день	526 574,42 (13 311,50)

55. Что касается случаев г-жи Полонецкой, г-на Липкина, г-жи Марголиной и г-на Соркина, когда выплаты пенсий были прекращены только за несколько дней до отмены вступивших в законную силу судебных решений, то за эти дни компенсация материального ущерба должна быть присуждена.

В случае г-жи Полонецкой: $3987,2$ (рубля ежемесячной выплаты)/ 30 (дней в месяц) \times 22 (дня до отмены вступившего в законную силу судебного решения) = $2923,95$ (73,92 евро);

в случае г-на Липкина: $(4907,56/30) \times 22 = 3598,88$ рубля (90,98 евро);

в случае г-жи Марголиной: $(2754,45/30) \times 22 = 2019,93$ рубля (51,06 евро);

в случае г-на Соркина: $(6459,8/30) \times 26 = 5598,49$ рубля (141,53 евро).

56. Поскольку г-жа Горфункель не заявляла какого-либо требования о выплате ей компенсации материального ущерба, то Европейский Суд не присуждает ей никакой компенсации такого рода.

57. Европейский Суд кроме того находит, что заявители претерпели моральный вред в результате установленных нарушений их прав, каковые нарушения не могут быть компенсированы простой констатацией факта нарушения Конвенции. Заявители, в частности, претерпели определенную утрату надежд. Принимая во внимание обстоятельства их дел и производя свою оценку на основе принципа справедливости, Европейский Суд присуждает каждому заявителю сумму в размере 3000 евро в качестве компенсации морального вреда, к чему надлежит прибавить сумму любого налога, подлежащего уплате с указанной суммы.

58. Суммы денежных средств, присужденные Европейским Судом, подлежат переводу в евро.

В. Вопрос о присуждении заявителям выплаты возмещения понесенных ими судебных издержек и расходов

59. Заявители не требовали выплаты им возмещения понесенных ими каких-либо судебных издержек и расходов. Соответственно, Европейский Суд не присуждает им никаких сумм по данному пункту.

С. Процентная ставка при просрочке платежей

60. Европейский Суд считает, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере предельной годовой процентной ставки Европейского центрального банка, к чему надлежит прибавить три процента.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ЕДИНОГЛАСНО

1. *решил* соединить жалобы в одно производство;

2. *объявил* жалобу в тех ее пунктах, которые касаются отмены в порядке надзора обязывающих и подлежащих исполнению судебных решений, приемлемой для рассмотрения по существу, а в остальных пунктах — неприемлемой для рассмотрения по существу;

3. *постановил*, что по делу властями государства-ответчика было допущено нарушение требований статьи 6 Конвенции и статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции по всем жалобам в связи с отменой в порядке надзора судебных решений, вынесенных в пользу заявителей;

4. *постановил*

(а) что государство-ответчик — в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции — в течение трех месяцев со дня вступления настоящего постановления в силу обязано выплатить заявителям следующие суммы, подлежащие переводу в российские рубли по курсу обмена валюты, действующему на дату выплаты:

(i) в качестве компенсации материального ущерба:

10 687 (десять тысяч шестьсот восемьдесят семь) евро — О. Тарнопольской;

17 421 (семнадцать тысяч четыреста двадцать один) евро — З. Гецелеву;

16 089 (шестнадцать тысяч восемьдесят девять) евро — Б. Славиной;

16 922 (шестнадцать тысяч девятьсот двадцать два) евро — Е. Саблонской;

2270 (две тысячи двести семьдесят) евро — М. Друкеру;

11 903 (одиннадцать тысяч девятьсот три) евро — М. Зак;

3246 (три тысячи двести сорок шесть) евро — И. Друкер;

74 (семьдесят четыре) евро — В. Полонецкой;

10 620 (десять тысяч шестьсот двадцать) евро — Х. Скорупа;

91 (девяносто один) евро — Ю. Липкину;

13 312 (тринадцать тысяч триста двенадцать) евро — А. Заку;

51 (пятьдесят один) евро — Е. Марголиной;

142 (сто сорок два) евро — В. Соркину;

(ii) 3000 (три тысячи) евро — каждому заявителю в качестве компенсации морального вреда, к чему надлежит прибавить сумму любого налога, подлежащего уплате с указанной суммы;

(b) что с момента истечения указанного трехмесячного срока и до момента фактической выплаты указанной суммы на нее начисляются и подлежат выплате заявителям штрафные санкции, рассчитываемые как простые проценты по предельной годовой процентной ставке Европейского центрального банка, к чему надлежит прибавить три процента;

5. *отклонил* остальные требования заявителей о выплате им справедливой компенсации.

Совершено на английском языке, и уведомление о постановлении направлено в письменном виде 9 июля 2009 г. в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Европейского Суда.

Андре Вампаш,
заместитель Секретаря
Первой Секции
Европейского Суда

Христос Розакис,
Председатель Палаты
Первой Секции
Европейского Суда

ПРИЛОЖЕНИЕ

Номер жалобы (дата подачи)	Фамилия, имя и год рождения заявителя	Вступившее в законную силу судебное решение (дата вынесения и наименование суда)	Дата отмены в порядке надзора вступившего в законную силу судебного решения и наименование отменившего решение суда
11093/07 (22.01.2007)	ТАРНОПОЛЬСКАЯ Олена, 1933 г.р.	26 января 2006 г., Новосибирский областной суд	28 июля 2006 г., Президиум Новосибирского областного суда
14558/07 (24.01.2007)	РУБЕНЧИК Наталья, 1931 г.р.	16 июня 2005 г., Новосибирский областной суд	8 сентября 2006 г., Президиум Новосибирского областного суда
19660/07 (09.02.2007)	ГЕЦЕЛЕВ Зиновий, 1926 г.р.	1 августа 2006 г., Самарский областной суд	15 декабря 2006 г., Президиум Самарского областного суда

Номер жалобы (дата подачи)	Фамилия, имя и год рождения заявителя	Вступившее в законную силу судебное решение (дата вынесения и наименование суда)	Дата отмены в порядке надзора вступившего в законную силу судебного решения и наименование отменившего решение суда
30166/07 (13.06.2007)	ЛУДЕР Еня, 1922 г.р.	2 марта 2005 г., Самарский областной суд	14 декабря 2006 г., Президиум Самарского областного суда
46736/07 (25.09.2007)	ГОРФУНКЕЛЬ Любовь, 1935 г.р.	1 августа 2006 г., Псковский областной суд	13 апреля 2007 г., Президиум Псковского областного суда
52681/07 (25.09.2007)	СЛАВИНА Белла, 1928 г.р.	30 января 2007 г., Смоленский областной суд	30 августа 2007 г., Президиум Смоленского областного суда
52985/07 (25.09.2007)	САБЛОНСКАЯ Елена, 1922 г.р.	21 марта 2006 г., Московский городской суд	30 марта 2007 г., Президиум Московского городского суда
10633/08 (22.01.2008)	ДРУККЕР Михаил, 1927 г.р.	4 сентября 2006 г., Октябрьский районный суд г. Ростова-на-Дону (решение обжаловано не было)	23 августа 2007 г., Президиум Ростовского областного суда
10652/08 (18.01.2008)	ЗАК Майя, 1935 г.р.	27 сентября 2006 г., Омский областной суд	14 августа 2007 г., Президиум Омского областного суда
12694/08 (22.01.2008)	ДРУККЕР Ирина, 1934 г.р.	4 сентября 2006 г., Октябрьский районный суд г. Ростова-на-Дону (решение обжаловано не было)	23 августа 2007 г., Президиум Ростовского областного суда
15437/08 (13.02.2008)	ПОЛОНЕЦКАЯ Берта, 1932 г.р.	7 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	22 августа 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда
16691/08 (14.02.2008)	СКОРУПА Хана, 1932 г.р.	7 ноября 2006 г., Свердловский областной суд	5 сентября 2007 г., Президиум Свердловского областного суда
19447/08 (08.02.2008)	ЛИПКИН Юзеф, 1932 г.р.	26 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	22 августа 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда
19457/08 (18.01.2008)	ЗАК Арнольд, 1931 г.р.	27 сентября 2006 г., Омский областной суд	14 августа 2007 г., Президиум Омского областного суда
20857/08 (11.02.2008)	СОРКИН Владимир, 1922 г.р.	2 марта 2006 г., Выборгский районный суд г. Санкт-Петербурга (решение обжаловано не было)	26 сентября 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда
20872/08 (08.02.2008)	МАРГОЛИНА Елена, 1929 г.р.	26 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	22 августа 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда

Номер жалобы (дата подачи)	Фамилия, имя и год рождения заявителя	Вступившее в законную силу судебное решение (дата вынесения и наименование суда)	Дата отмены в порядке надзора вступившего в законную силу судебного решения и наименование отменившего решение суда
22546/08 (20.03.2008)	ДЫБКИН Павел, 1926 г.р.	1 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	10 октября 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда
25820/08 (03.04.2008)	ЛАМЕДМАН Изя, 1926 г.р.	1 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	10 октября 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда
25839/08 (03.04.2008)	БЕРМАН Юлий, 1928 г.р.	1 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	10 октября 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда
25845/08 (03.04.2008)	БЕРЛИН Лидия, 1929 г.р.	1 февраля 2006 г., Санкт-Петербургский городской суд	10 октября 2007 г., Президиум Санкт-Петербургского город- ского суда

*Перевод с английского языка.
© Журнал «Права человека. Практика Европейского Суда
по правам человека»*